



# CULTURA

I SARDI NEL MONDO



## Mostre. A La Vetreria di Pirri l'esposizione fotografica "Sete di acqua, sete di giustizia" Le opere di Angelo Liberati ad Atzara

**MOSTRA: ANGELO LIBERATI.** Sabato scorso è stata inaugurata ad Atzara, al museo d'arte moderna e contemporanea "A. Ortiz Echague", la mostra *Opere* del pittore Angelo Liberati. Un'esposizione che resterà aperta sino al prossimo 23 gennaio. In occasione della prima è stato proiettato il lungometraggio di Gino Melchiorre *L'invito*, omaggio di Liberati a Luchino Visconti. La cooperativa Progetto Cultura, che gestisce la struttura d'arte moderna e contemporanea, ha abbinato l'evento anche alla presentazione al pubblico del nuovo calendario del museo. Liberati è nato a Frascati il 2 giugno 1946. A Roma, nei primi

anni Sessanta, frequenta la Scuola comunale di arti decorative. Nel 1970 si trasferisce in Sardegna dove, a contatto con le neoavanguardie isolane, matura una poetica che combina la rivalutazione dell'elemento pittorico con le pratiche del riporto e del *décollage* di provenienza pop.

"**SETE DI ACQUA, SETE DI GIUSTIZIA.**" Venerdì scorso ha aperto i battenti la mostra fotografica "Sete di acqua, sete di giustizia" ospite del centro comunale La Vetreria di Pirri sino al 31 dicembre prossimo. Si tratta di un'esposizione - promossa dall'Ong-Cisv di Torino - in occasione dell'anno internazionale dell'acqua. La

mostra è costituita da 46 fotografie di grande formato e di pannelli illustrativi. Le immagini sono accompagnate da brevi didascalie e arricchite da testi espressi in forma poetica a carattere multiculturale che richiamano il valore dell'acqua in diverse aree del mondo come bene insostituibile e sacro. L'evento è organizzato dall'associazione culturale Is.Med. in collaborazione con l'assessorato regionale al Turismo e il patrocinio del Presidente del Consiglio Regionale. La mostra si prefigge di presentare il tema dell'acqua come diritto dell'uomo, denunciare la situazione di ingiustizia sottoleneando gli abusi e gli sprechi.



Un'opera di Angelo Liberati

## L'altra Sardegna Dal circolo di Trieste un convegno su Satta, folclore e cibi sardi

Si è appena conclusa la serie di eventi e manifestazioni messe a punto dalla sezione triestina dell'associazione regionale dei sardi in Friuli Venezia Giulia. Un programma di eventi con il principale obiettivo di promuovere e valorizzare la gastronomia, il folclore, i prodotti e la cultura della Sardegna.

Alcune settimane di attività hanno richiamato un vasto pubblico proveniente da tutta la provincia. Una vera e propria commercializzazione dei prodotti isolani è avvenuta attraverso la catena di supermercati delle cooperative operaie di Trieste, Istria e Friuli. Presente il consorzio "Antica bontà di Sardegna", a rappresentare la miriade di piccoli produttori provenienti da moltissimi paesi dell'isola. «Nell'ottica della

dell'università di Sassari), Aldo Maria Morace (ordinario di letteratura italiana dell'università di Sassari), Francesco Mercadente (ordinario di filosofia del diritto dell'università La Sapienza di Roma).

Il convegno è proseguito con un altro argomento: "La vendetta barbarica come ordinamento giuridico e la dignità della persona". Si è discusso principalmente del grande giurista, filosofo ed intellettuale sardo Antonio Pigliaru e del suo ruolo nello sviluppo della Sardegna moderna, partendo dalla comprensione di quel mondo arcaico e dal coinvolgimento dei migliori intellettuali dell'epoca. Sono intervenuti relatori che hanno conosciuto personalmente Antonio Pigliaru: Arduino Agnelli, Antonio Delogu e Paolo Picasso.

Le manifestazioni hanno avuto il loro epilogo con la presentazione della bibbia tradotta in "limba sarda". «Un'impegnativa, meravigliosa e complessa opera che ha richiesto diversi anni di assiduo lavoro alla ricerca di un linguaggio originale parlato dai nostri padri», ha aggiunto il presidente Seneghe. Oltre al traduttore, prof. Salvatore Riju (socio della sezione dei sardi di Trieste), è intervenuto il linguista triestino Franco Linguatini, responsabile di lingue e letterature straniere per traduttori ed interpreti della facoltà di Trieste.

«I risultati ottenuti da questa serie di eventi - prosegue Seneghe - incoraggia l'associazione a continuare su questa strada ed a promuovere in futuro altre manifestazioni che diano luce e lustro alla nostra terra ed alla nostra gente di Sardegna».

Non ultimo, «l'impegno al confronto e incontro della nostra regione con quella del Friuli Venezia Giulia, regioni a statuto speciale nel cui territorio, grazie a specificità geografiche, c'è stata un'intensa fioritura linguistica letteraria ed artistica i cui autori, partendo da condizioni storiche completamente distinte, hanno valicato i confini del proprio territorio per diventare patrimonio culturale internazionale».



Salvatore Satta

In "Poesie complete" edito da Il Maestrale anche testi ignorati o sottovalutati

## Tutti i versi di Mereu, un poeta moderno

Esce la raccolta più completa sull'artista tonarese con traduzioni di Dettori, Fois e Masala

"Nannedu mio/ così va il mondo/ per quel che è stato/ non è rotondo...". Chiamatela licenza poetica. Amatela o odiatela. Ma prima considerate se l'azione stessa del tradurre sia un'abnorme e inutile licenza oppure un atto di passione, seppure violento, che ridona il senso a versi narcotizzati dall'abitudine. Così se Il Maestrale pubblica un'accurata edizione delle opere di Peppino Mereu, con traduzione in italiano a fronte di Giovanni Dettori, Marcello Fois e Alberto Masala, è soprattutto per rivalutare l'artista tonarese. *Poesie complete* è il titolo; ed ecco la raccolta più completa che vi sia in circolazione dell'opera di Mereu. Raduna tutti i testi tradizionalmente attribuiti al poeta, ma ne propone altri fino ad ora ignorati o sottovalutati. E l'allestimento del testo risulta radicalmente rinnovato. Se la raccolta *Poesias*, pubblicata nel 1899 da Giovanni Sulis, amico del poeta, negli ultimi cinquant'anni è stata proposta con poco riguardo della stampa originale, qui è invece presentata in veste integrale e risulta interessante sia sotto il profilo linguistico sia per quanto riguarda il "paratesto" (epigrafi, date, dediche). La sezione "Altre poesie" pubblicate in vita offre un Mereu inedito, autore nelle riviste di fine Ottocento. Infine le poesie postume "Disperse", fra cui alcuni componimenti in italiano, ci vengono proposte in gran numero e con l'apporto di versioni a stampa fino ad oggi mai prese in considerazione. Queste novità trovano giustificazione e credibilità, scientifica ma anche nei confronti dell'amatore di poesia, nel centinaio di pagine in fondo al volume che esaminano le fonti utilizzate, dichiarando puntualmente i principi seguiti nella restituzione del testo, con "Apparati" critici e "Criteri di edizione".

L'aspetto critico e filologico dell'edizione è arricchita da un saggio provocatoriamente intitolato "L'ultimo poeta in lingua sarda", ad opera del curatore Giancarlo Porcu: «Ho tentato di spiegare come Mereu utilizzasse due differenti canoni poetici e letterari: uno prossimo al vasto settore della tradizione poetica sarda, al-

la versificazione per canto, talvolta estemporanea; un altro più "letterario", vicino alla produzione poetica "cultura" di ascendenza italiana, o europea». Però il saggio è anche un contributo all'appassionante querelle sopra la questione se il nostro idioma sia ancora limba o sia scaduto a dia-

letto d'Italia. E quanti poeti sardi sanno oggi stare "in bilico", come fece Mereu, tra due mondi linguistici, quello sardo e quello italiano, e sentirsi comunque in equilibrio stabile? Mereu adottò con naturalezza i patterns stilistici e lessicali dei poeti estemporanei, nulla perdendo nella

produzione scritta. È quindi uomo del suo tempo, ma sapeva che uno dei segni più evidenti del divenire storico sono da sempre i mutamenti linguistici. Visse allora la spinta e l'egemonia crescente della cultura nazionale traslando in poesia il cambiamento, senza temere di poetare,



Peppino Mereu

### IL LIBRO

#### Il valore della limba

Morto a soli 29 anni lasciando un piccolo libro di poesie, Peppino Mereu (Tonara 1872-1901) ha compiuto - e tuttora prosegue - un cammino letterario senza soste né cedimenti, entrando nell'immaginario collettivo di una Sardegna che continua a leggerlo e cantarlo. La poesia di Mereu, erede di una plurisecolare tradizione in lingua sarda e al contempo proiettata nelle inquietudini espressive e ideologiche novecentesche, si colloca fra spigliatezza comunicativa e meditata turbolenza linguistica; coniuga il taglio deciso del verso popolare agli avvolgimenti verbali di una personalità inquieta. Il volume "Poesie complete" (Il Maestrale, pagine 511, euro 9) raccoglie per la prima volta l'intera produzione di Mereu restituendola filologicamente all'autenticità delle edizioni ottocentesche, radunando l'opera dispersa e ridando al lettore altri testi originali sommersi, mai riproposti finora, compresi alcuni inediti in lingua italiana. Il libro è corredato da una nota biografica, una bibliografia, una storia del testo mereiano, apparati critici e una postfazione di Giancarlo Porcu.

GIULIO CONCU

A.P.

**RME** Nuova esposizione **RIVENDITA MATERIALI EDILI** di Diego Pirroni & C. sas

Oltre 100 soluzioni tra pavimenti, rivestimenti e accessori

Augura Buon Natale e Felice Anno

Per i CLIENTI che hanno il numero per l'estrazione del buono vacanza... **INFORMIAMO!!!** che l'estrazione è stata fissata per il 22/12/2004 sulla ruota di Cagliari del Lotto.

PAGAMENTI PERSONALIZZATI ANCHE A TASSI AGEVOLATI

**RME** DECIMOMANNU (CA) - VIA SAN SPERATE 37 - TEL.070.9660294

Orario di apertura al pubblico: dal lunedì al venerdì 8,45/12,45 - 15,30/19,30 • Sabato 9,00/13,00

**Sensazionale offerta!!** Siamo a disposizione anche su appuntamento

- VASCA INCASSO o PIATTO DOCCIA CON BOX
- SET SANITARI: VASO, BIDET, LAVABO, CASSETTA (2 serie a scelta)
- COPRIVASO IN LEGNO
- SET RACCORDERIA (SIFONI - KIT DI FISSAGGIO)
- SET RUBINETTERIA PER LAVABO, BIDET, VASCA o DOCCIA (2 a scelta)
- SALISCENDI
- MQ. 100 PAVIMENTO MONOCOTTURA - 1° scelta - 15 colori
- MQ. 20 RIVESTIMENTO BAGNO MONOCOTTURA - 8 colori
- MQ. 12 RIVESTIMENTO CUCINA - 1° scelta 10x10 o 20x20 - 8 colori
- ML. 50 BATTISCOPIA
- VASCA IDROMASSAGGIO "GLASS" oppure PIATTO DOCCIA con BOX DOCCIA IN CRISTALLO
- N.1 SALISCENDI
- SET SANITARI: VASO, BIDET, LAVABO, CASSETTA (3 serie a scelta)
- COPRIVASO • SET RACCORDERIA (SIFONI - KIT DI FISSAGGIO)
- SET RUBINETTERIA PER LAVABO, BIDET, VASCA o DOCCIA (3 serie a scelta)
- MQ. 100 PAVIMENTO GRESS - 1° scelta - 20 colori
- MQ. 20 RIVESTIMENTO BAGNO 20x20 MONOCOTTURA - 1° scelta - 8 colori
- MQ. 12 RIVESTIMENTO CUCINA 10x10 o 20x20 MONOCOTTURA 1° scelta - 8 colori
- ML. 70 BATTISCOPIA
- N.3 CLIMATIZZATORI 9000 BTU/h "ARISTON" (compreo montaggio)
- N.5 PORTE PER INTERNI

Mobile bagno + accessori **OMAGGIO!!** **ESTRAZIONE BUONO VACANZA** **Il tutto ad un prezzo eccezionale di €1.988,36** Trasporto incluso IVA inclusa

Mobile bagno + accessori **OMAGGIO!!** **BUONO VACANZA OMAGGIO** **Il tutto ad un prezzo eccezionale di €5.495,00**